

Chinese A: literature – Higher level – Paper 1
Chinois A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Chino A: literatura – Nivel superior – Prueba 1

Friday 8 May 2015 (afternoon)
Vendredi 8 mai 2015 (après-midi)
Viernes 8 de mayo de 2015 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: literature – Simplified version

Chinois A : littérature – Version simplifiée

Chino A: literatura – Versión simplificada

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

听狐

很难得这故乡宁静的夜了。窗外月色很美，幽幽的月光中听得见落叶在风飘摇里触地的窸窣声。仔细听着，仍是那些不知疲倦鸣叫的蟋蟀和纺织娘，它们得意的歌咏很快就把我的童心从遥远的地方呼唤了回来。尽管夜已深，我还在听着，我明白我一直在寻觅另一种声音，听听，没有，再听听，也没有。为什么没有了呢？也许它们还没有出来。月色很美，山很幽谧，它们该活动了，夜，是它们的自由世界，是它们嗥鸣欢叫的广袤舞台。

我每次回乡，都住在乡村中学里朋友的宿舍，因为母亲辞世，老父早随我们移居城中，老屋就空着没有人住了。这里靠近郁郁葱葱的油茶山，那是狐经常出没的地方。

可是今夜，狐没有来，没有狐的叫声。对我来说，那是久违了的声音了。细听，思量，久久不能成寐，这野性的声音，如今更觉得十分美妙和珍奇，心也就急切地等待着。终究没有，狐都去哪儿了呢？

然而母亲关于狐的故事永远是美丽的。孩提时代，深夜一听到狐嗥，母亲总会说起狐来。我家虽离中学稍远，但却在一座叫神农的山下，那时夜里，狐的叫声久不久就是从那儿传过来的。声音有时觉得格外凄楚，有时又觉得相当平和恳切，有时听起来还觉得它们仿佛是在欢呼。山村静极，狐的声音也就传得相当遥远。起初我害怕极了，母亲就一边轻轻抚摸着，一边温存地对我说，孩子，别怕，狐在呼喊它的兄弟姐妹一道去看望它们可怜的母亲呢！它的母亲怎么了？我不明白。但狐的可爱，狐的善良，一下子就在我的心灵慢慢浸润开了。我同情狐，问：“妈，它们的母亲是不是病了？”母亲长长地叹了一口气，说：“不，它太劳累了！”有一回夜间，风清月白，小半夜，狐便早早来到山上，“喔呼呼”，“喔呼呼”，声音急促而诚恳，仿佛是在乞求什么。我躲在蚊帐里侧耳倾听。狐的哀声一遍遍传来。我怜悯起它来了，可怜的狐，是迷路了吧？没有母亲在身边都是太孤独太冷清了的。可母亲说那是狐在拜月。狐觉得月亮太漂亮太漂亮了，是一面很美很美的镜子，它在央求月亮将镜子送给它呢，好让它带回去孝顺给它勤劳的母亲。又有一次天快亮了，山上狐声骤起，一声比一声高。狐怎么啦？我问母亲。母亲却这样说，是狐骂露水的呀，露水将它早早出门做工的母亲打湿了……母亲一遍又一遍对狐的评语，对狐的附丽，都将一个母亲和一个儿子的美好心灵热切地沟通了起来。而母亲也许不太知道，她所说的这一切，在流光中，却一次比一次深埋进了我童年纯稚的心底。

等我成了少年，认识了狐，才知道真实的狐比母亲所说的相去甚远。我明白了母亲通过她的想像美化了狐，也许是母亲暗暗对我寄予希望，在呼唤一颗永远圣洁永远充满对母亲的爱的灵魂。

乡人最恨的是狐为非作歹，偷他们的鸡。鸡在山脚下刨食，突然给它叼走了。有时狐还悄悄潜进村巷，如果有什么人突发地惊呼一声，十有八九是狐作案了！紧接着，“狐吃鸡啦”的喊叫声就在村里响成一片，我们和一些大人便不约而同立刻迅速集中在一起，唤狗追逐。那是人与狐、狗与狐的激烈角逐，但往往是狐以它的机智而获得胜利……

而这些时候听狐，其声音似乎总隐着撩人之美的杀机，令人十分厌恶……

朋友见我辗转反侧，不能入眠，因而问了我。我说起缘由，他说如今狐也很少见了。他又喟叹说先是熊，后是虎，现在的劫难大概要轮到狐了。我心里一阵悲怆，难道乡野之大，已包容不住狐安全生存之余地了吗？

我这次回乡，是为了给母亲寻找一块长眠的墓地，不想母亲已长逝多年，但她关于狐的故事仍鲜活着。联想今天狐的销声匿迹，我不觉又忆起童年听狐的情景，只是依稀记不清我是否有过这样的感觉，当年狐声的凄楚是否狐已预感到它们对未来生存的绝望？

45 我原谅了狐，它偷鸡是它生存的本能，是为了维持它生命的亮丽。大自然应该有狐，大自然会因为狐和赖它以生存的其他生命而能永远保持着它的博大与美丽。人们不是也还需要我母亲那些关于狐的故事？

夜宁静极了。但宁静中的所盼也落空了。狐没有出来，长夜里始终没有狐的嗥叫。

窗外的月色依故，很美，很幽，月光中，却只有落叶在风飘摇里死去的窸窣声，和蟋蟀、纺织娘的一声声愁鸣。

凌渡 《中国散文百家谭》(2009)

2.

两棵黄桷树

两棵黄桷树
一棵在我熟悉的城市
周围的树木转绿时
它站着死了
5 高楼大厦旁
一团巨大的黑影
在阳光下寂静成空虚
我虚伪的叹息
“春天是一列准时出发的列车
10 它再也搭乘不上了”
甚至它与春天背道而驰

两棵黄桷树
另一棵在赤水河绝壁
它用网状的裸根
15 包裹一块巨石
把石头吃成水
吃成泥土
白生生的石头上
结满青翠的枝叶
20 我惊呆了
傻乎乎地认为
“春天就是从石头里长出来的”

李明政 《2005中国年度诗歌》(2006)

Chinese A: Literature – Traditional version

Chinois A : Littérature – Version traditionnelle

Chino A: Literatura – Versión tradicional

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

聽狐

很難得這故鄉寧靜的夜了。窗外月色很美，幽幽的月光中聽得見落葉在風飄搖裏觸地的窸窣聲。仔細聽著，仍是那些不知疲倦鳴叫的蟋蟀和紡織娘，它們得意的歌詠很快就把我的童心從遙遠的地方呼喚了回來。儘管夜已深，我還在聽著，我明白我一直在尋覓另一種聲音，聽聽，沒有，再聽聽，也沒有。為甚麼沒有了呢？也許它們還沒有出來。月色很美，山很幽謐，它們該活動了，夜，是它們的自由世界，是它們嗥鳴歡叫的廣袤舞台。

我每次回鄉，都住在鄉村中學裏朋友的宿舍，因為母親辭世，老父早隨我們移居城中，老屋就空著沒有人住了。這裏靠近鬱鬱蔥蔥的油茶山，那是狐經常出沒的地方。

可是今夜，狐沒有來，沒有狐的叫聲。對我來說，那是久違了的聲音了。細聽，思量，久久不能成寐，這野性的聲音，如今更覺得十分美妙和珍奇，心也就急切地等待著了。終究沒有，狐都去哪兒了呢？

然而母親關於狐的故事永遠是美麗的。孩提時代，深夜一聽到狐嗥，母親總會說起狐來。我家雖離中學稍遠，但卻在一座叫神農的山下，那時夜裏，狐的叫聲久不久就是從那兒傳過來的。聲音有時覺得格外淒楚，有時又覺得相當平和懇切，有時聽起來還覺得它們仿佛是在歡呼。山村靜極，狐的聲音也就傳得相當遙遠。起初我害怕極了，母親就一邊輕輕撫摸著我，一邊溫存地對我說，孩子，別怕，狐在呼喊它的兄弟姐妹一道去看望它們可憐的母親呢！它的母親怎麼了？我不明白。但狐的可愛，狐的善良，一下子就在我的心靈慢慢浸潤開了。我同情狐，問：「媽，它們的母親是不是病了？」母親長長地嘆了一口氣，說：「不，它太勞累了！」有一回夜間，風清月白，小半夜，狐便早早來到山上，「喔呼呼」，「喔呼呼」，聲音急促而誠懇，仿佛是在乞求甚麼。我躲在蚊帳裏側耳傾聽。狐的哀聲一遍遍傳來。我憐憫起它來了，可憐的狐，是迷路了吧？沒有母親在身邊都是太孤獨太冷清了。可母親說那是狐在拜月。狐覺得月亮太漂亮太漂亮了，是一面很美很美的鏡子，它在央求月亮將鏡子送給它呢，好讓它帶回去孝順給它勤勞的母親。又有一次天快亮了，山上狐聲驟起，一聲比一聲高。狐怎麼啦？我問母親。母親卻這樣說，是狐罵露水的呀，露水將它早早出門做工的母親打濕了……母親一遍又一遍對狐的評語，對狐的附麗，都將一個母親和一個兒子的美好心靈熱切地溝通了起來。而母親也許不太知道，她所說的這一切，在流光中，卻一次比一次深埋進了我童年純稚的心底。

等我成了少年，認識了狐，才知道真實的狐比母親所說的相去甚遠。我明白了母親通過她的想像美化了狐，也許是母親暗暗對我寄予希望，在呼喚一顆永遠聖潔永遠充滿對母親的愛的心魂。

鄉人最恨的是狐為非作歹，偷他們的雞。雞在山腳下刨食，突然給它叼走了。有時狐還悄悄潛進村巷，如果有甚麼人突發地驚呼一聲，十有八九是狐作案了！緊接著，「狐吃雞啦」的喊叫聲就在村裏響成一片，我們和一些大人便不約而同立刻迅速集中在一起，喚狗追逐。那是人與狐、狗與狐的激烈角逐，但往往是狐以它的機智而獲得勝利……

而這些時候聽狐，其聲音似乎總隱著掠人之美的殺機，令人十分厭惡……

朋友見我輾轉反側，不能入眠，因而問了我。我說起緣由，他說如今狐也很少見了。他又喟嘆說先是熊，後是虎，現在的劫難大概要輪到狐了。我心裏一陣悲愴，難道鄉野之大，已包容不住狐安全生存之餘地了嗎？

我這次回鄉，是為了給母親尋找一塊長眠的墓地，不想母親已長逝多年，但她關於狐的故事仍鮮活著。聯想今天狐的銷聲匿跡，我不覺又憶起童年聽狐的情景，祇是依稀記不清我是否有過這樣的感覺，當年狐聲的淒楚是否狐已預感到它們對未來生存的絕望？

- 45 我原諒了狐，它偷雞是它生存的本能，是為了維持它生命的亮麗。大自然應該有狐，大自然會因為狐和賴它以生存的其他生命而能永遠保持著它的博大與美麗。人們不是也還需要我母親那些關於狐的故事？

夜寧靜極了。但寧靜中的所盼也落空了。狐沒有出來，長夜裏始終沒有狐的嗥叫。

窗外的月色依故，很美，很幽，月光中，卻祇有落葉在風飄搖裏死去的窸窣聲，和蟋蟀、紡織娘的一聲聲愁鳴。

凌渡《中國散文百家譚》(2009)

2.

兩棵黃桷樹

兩棵黃桷樹
一棵在我熟悉的城市
周圍的樹木轉綠時
他站著死了
5 高樓大廈旁
一團巨大的黑影
在陽光下寂靜成空虛
我虛偽的歎息
「春天是一列準時出發的列車
10 它再也搭乘不上了」
甚至它與春天背道而馳

兩棵黃桷樹
另一棵在赤水河絕壁
它用網狀的裸根
15 包裹一塊巨石
把石頭吃成水
吃成泥土
白生生的石頭上
結滿青翠的枝葉
20 我驚呆了
傻乎乎地認為
「春天就是從石頭裏長出來的」

李明政 《2005中國年度詩歌》(2006)